

Isaiah 22

Interlinear Bible — King James Version

Hebrew text with English translation and Strong's numbers

1 The burden of the valley of vision. What aileth thee now, that thou art wholly gone up to the housetops?

| | | | | | | |
|------------|---------------|-----------|-------|------|----------------------|-------|
| מַשָּׁן אֶ | יַיָּא | חֲזִי וִן | מָה | לָךְ | אֵפּ וְאֵ | פִּי |
| The burden | of the valley | of vision | H4100 | H0 | What aileth thee now | H3588 |
| H4853 | H1516 | H2384 | | | H645 | |

| | | |
|------------------------------|---------|------------------|
| עַל יֵת | כָּלָךְ | לַגָּגוֹת: |
| that thou art wholly gone up | H3605 | to the housetops |
| H5927 | | H1406 |

2 Thou that art full of stirs, a tumultuous city, a joyous city: thy slain men are not slain with the sword, nor dead in battle.

| | | | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ |
| of stirs | | city | a tumultuous | city | a joyous |
| H8663 | H4393 | H5892 | H1993 | H7151 | H5947 |

| | | | | | |
|-------------------|-----------------|-------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ | וְתִשָּׂא וְתוֹ |
| men are not slain | | men are not slain | with the sword | | nor dead |
| H2491 | H3808 | H2491 | H2719 | H3808 | H4191 |

מלחמה:
in battle
H4421

3 All thy rulers are fled together, they are bound by the archers: all that are found in thee are bound together, which have fled from far.

כָּל אֲסָר וּמִקֵּן יֶשֶׁת יַחַד וְנָדְדוּ קִצִּיִּי יְיָ כָּל
 H3605 All thy rulers are fled together by the archers in thee are bound H3605
 H7101 H5074 H3162 H7198 H631
 בָּכָחוֹ: מִכָּח וְקַיִן יַחַד וּמִכָּח אֲסָר וְנִמְצָא יְיָ
 all that are found in thee are bound together from far which have fled
 H4672 H631 H3162 H7350 H1272

4 Therefore said I, Look away from me; I will weep bitterly, labour not to comfort me, because of the spoiling of the daughter of my people.

בִּיבִי כִי אֶמַר רַחֵם מִנִּי יִשְׁעִי אֲנִי רִחֵם יְיָ עָלַי
 H5921 H3651 Therefore said I Look away H4480 bitterly from me I will weep
 H559 H8159 H4843 H1065
 בֵּית שֹׁד עָלַי לְנֶחֱם נִי תָא יִצוּ אֵל
 H408 labour not to comfort H5921 me because of the spoiling of the daughter
 H213 H5162 H7701 H1323
 עַמִּי:
 of my people
 H5971

5 For it is a day of trouble, and of treading down, and of perplexity by the Lord GOD of hosts in the valley of vision, breaking down the walls, and of crying to the mountains.

לֵאדֹנָי יִמְבוֹךְ הַיָּמִינִי וּמִבוֹס הַיָּמִינִי יוֹם כִּי
 H3588 For it is a day of trouble and of treading down and of perplexity by the Lord
 H3117 H4103 H4001 H3998 H136
 קָרַקְרַק רַחֵם חֲזִי וְנִי אֶבְרָא וְהוּא הַיָּהּ
 GOD of hosts in the valley of vision breaking down the walls
 H3069 H6635 H1516 H2384 H6979 H7023
 אֶל הַהָרִים: וְשָׁעַר
 and of crying to the mountains
 H7771 H413 H2022

6 And Elam bare the quiver with chariots of men and horsemen, and Kir uncovered the shield.

וְקִיר יָרַךְ כְּבִישׁ יָם אֶדְם בְּרֶכֶת כִּבְ אֲשַׁפֵּה הַ נֶשֶׁא א וְעִילָם
 And Elam H5867 bare H5375 the quiver H827 with chariots H7393 of men H120 and horsemen H6571 and Kir H7024

מִגֵּן: עָבַר הַ
 uncovered H6168 the shield H4043

7 And it shall come to pass, that thy choicest valleys shall be full of chariots, and the horsemen shall set themselves in array at the gate.

כִּי כִבְ מִ לְאוֹ עֲמֻק יוֹ: מִבְּחָר וְיָהּ י
 H1961 And it shall come to pass that thy choicest H4005 valleys H6010 shall be full H4390 of chariots H7393

הַשְּׂעָרָה: שָׁ תוֹ שָׁ תוֹ וְהָפִ כְּשׁ יָם
 and the horsemen H6571 shall set H7896 shall set H7896 at the gate H8179

8 And he discovered the covering of Judah, and thou didst look in that day to the armour of the house of the forest.

בֵּי יוֹם וַתִּבֶּט יְהוּדָה הַ מָּסַךְ אֶת וַיִּגְלֵה
 And he discovered H1540 H853 the covering H4539 of Judah H3063 and thou didst look H5027 in that day H3117

הַעֵר: בֵּית נֶשֶׁא אֶל הַ וָא
 H1931 H413 to the armour H5402 of the house H1004 of the forest H3293

9 Ye have seen also the breaches of the city of David, that they are many: and ye gathered together the waters of the lower pool.

כִּי רָאִיתָם דָּוִד עִיר בְּקִיעֵי וְאֵת
 H3588 H7200 H1732 H5892 H1233 H853 H7231
 that they are many Ye have seen of David of the city also the breaches and ye gathered together
 הַתַּחְתּוֹנָה: הַבְּרֶכַּה הַמִּי אֶת
 H8481 H1295 H4325 H853 H6908
 of the lower pool the waters the waters and ye gathered together

10 And ye have numbered the houses of Jerusalem, and the houses have ye broken down to fortify the wall.

וַתִּתְּצוּ סְפַרְתָּם יְרוּשָׁלַם הַבָּתִּים וְאֵת
 H5422 H5608 H3389 H1004 H853
 have ye broken down And ye have numbered of Jerusalem the houses and the houses
 הַחוֹמָה: לְבַצֵּר הַבָּתִּים
 H2346 H1219 H1004
 the wall to fortify the houses

11 Ye made also a ditch between the two walls for the water of the old pool: but ye have not looked unto the maker thereof, neither had respect unto him that fashioned it long ago.

הַבְּרֶכַּה לְמִי הַחַמֵּת יַיִן עָשָׂה וּמְקוֹה
 H1295 H4325 H2346 H996 H6213 H4724
 pool for the water between the two walls Ye made also a ditch
 וַיִּצַּח הָעָשָׂה אֶל הַבִּטְתָּם וְלֹא הִישָׁנָה
 H3335 H6213 H413 H5027 H3808 H3465
 unto him that fashioned Ye made but ye have not looked of the old
 לֹא מְכַח וְקִרְיָתָם:
 H7350 H3808 H7200
 it long ago thereof neither had respect

12 And in that day did the Lord GOD of hosts call to weeping, and to mourning, and to baldness, and to girding with sackcloth:

הָהּ וַאֲבִיּוֹם צָבָא וְתַּיְהוָה אֱדָנִי וְקָרָא
call **did the Lord** **GOD** **of hosts** **And in that day** H1931
 H7121 H136 H3069 H6635 H3117

שָׁקַדְתִּי וְלָחַגְתִּי וְלָקַחְתִּי וְלָמַסְפִּי דְּלִבְכִּי
to weeping **and to mourning** **and to baldness** **and to girding** **with sackcloth**
 H1065 H4553 H7144 H2296 H8242

13 And behold joy and gladness, slaying oxen, and killing sheep, eating flesh, and drinking wine: let us eat and drink; for to morrow we shall die.

צֵא אֵן וְשַׁחֲטוּ בָקָר גֵּר וְשִׂמְחָה שֵׂשׁ וְיִהְיֶה הָאֵכָל
 H2009 **And behold joy** **and gladness** **slaying** **oxen** **and killing** **sheep**
 H8342 H8057 H2026 H1241 H7819 H6629

מָחָר כִּי וְשָׂתוּ אָכְלוּ וְיִין וְשָׂתוּ בָשָׂר אָכְלוּ
eating **flesh** **and drink** **wine** **eating** **and drink** H3588 **for to morrow**
 H398 H1320 H8354 H3196 H398 H8354 H4279

נָמֹות:
we shall die
 H4191

14 And it was revealed in mine ears by the LORD of hosts, Surely this iniquity shall not be purged from you till ye die, saith the Lord GOD of hosts.

וְנִגְלָה אִם צְבָאוֹת יְהוָה בְּאָזְנוֹי וְנִגְלָה הָאֵל
And it was revealed **in mine ears** **GOD** **of hosts** H518 **shall not be purged**
 H1540 H241 H3069 H6635 H3722

אֲדָנִי אָמַר וְתָמַת וְעַד לָכֶם הִזָּה הָעֶוֹן
Surely this iniquity H2088 **from you till ye die** **saith** **the Lord**
 H5771 H0 H5704 H4191 H559 H136

צְבָאוֹת יְהוָה
by the LORD **of hosts**
 H3068 H6635

15 Thus saith the Lord GOD of hosts, Go, get thee unto this treasurer, even unto Shebna, which is over the house, and say,

אֶל בֹּא לְךָ צָבָא וְתִּיהִי אֶדְנִי אֲמַר כָּה
H3541 Thus saith the Lord GOD of hosts H1980 get H413
H559 H136 H3069 H6635 H935

עַל אִשְׁרֵי שְׁבְנָא עַל הַזֶּה הַסֵּכִי
thee unto this treasurer H2088 H5921 even unto Shebna H834 H5921
H5532 H7644

הַבַּיִת:
which is over the house
H1004

16 What hast thou here? and whom hast thou here, that thou hast hewed thee out a sepulchre here, as he that heweth him out a sepulchre on high, and that graveth an habitation for himself in a rock?

כִּי פֹה לְךָ וּמִי פֹה לְךָ מָה
H4100 H0 here H4310 H0 here H3588
H6311 H6311

פֹּה לְךָ חֲצַב י
What hast thou here and whom hast thou here that thou hast hewed thee out H0 here
H2672 H6311

חֲצַב י קֶבֶר ו
What hast thou here and whom hast thou here that thou hast hewed thee out
H6913 H2672

לִּי מִשְׁכָּן בֵּס לַע חִקְקִי קֶבֶר ו מָרוֹם
an habitation H0 for himself in a rock H5553 and that graveth H2710 a sepulchre H6913 on high H4791

17 Behold, the LORD will carry thee away with a mighty captivity, and will surely cover thee.

הִנֵּה ה' יְהוָה מְטִילְךָ ה' טִלְטֹל גִּבּוֹר
H2009 Behold the LORD will carry thee away captivity with a mighty
H3068 H2904 H2925 H1397
עֲטָה: עֲטָה:
and will surely and will surely
H5844 H5844

18 He will surely violently turn and toss thee like a ball into a large country: there shalt thou die, and there the chariots of thy glory shall be the shame of thy lord's house.

יִצְנֹפֶךָ יִצְנֹפֶךָ צִנֹּף ה' כַּדּוּר אֶל אֶרֶץ רַחֲבָה ת
He will surely He will surely and toss thee like a ball H413 country into a large
H6801 H6801 H6802 H1754 H776 H7342
מִרְכָּב וְשָׂמָּה וְשָׂמָּה תָמוּ וְשָׂמָּה יָד יָם
H3027 H8033 there shalt thou die H8033 and there the chariots
H4191 H4818
אֲדֹנֶיךָ: בֵּית יִתְּנָה קֶלֶן וְכָבוֹד
of thy glory shall be the shame house of thy lord's
H3519 H7036 H1004 H113

19 And I will drive thee from thy station, and from thy state shall he pull thee down.

וְהִדַּפְתִּי יְךָ מִמַּצֵּבְךָ וּמִמַּעֲמָדְךָ יְהִרְסֶכָּה:
And I will drive thee from thy station and from thy state shall he pull thee down
H1920 H4673 H4612 H2040

20 And it shall come to pass in that day, that I will call my servant Eliakim the son of Hilkiah:

וְהָיָה הַיּוֹם
 H1961 **And it shall come to pass in that day**
 H3117 וְקָרָאתִי אֶת־יְהוָה וְאֶת־עַבְדִּי
 H1931 **that I will call** **my servant**
 H7121 H5650
 חִלְקִיָּהוּ בֶן־אֱלִיאִכִּים
Eliakim **the son** **of Hilkiah**
 H471 H1121 H2518

21 And I will clothe him with thy robe, and strengthen him with thy girdle, and I will commit thy government into his hand: and he shall be a father to the inhabitants of Jerusalem, and to the house of Judah.

וְהִלְבַּשְׁתִּי יוֹ
And I will clothe
 H3847 כְּתֹנֶתְךָ בְּ
him with thy robe
 H3801 וְאַבְנֶטְךָ נִוֵּ
him with thy girdle
 H73 וְהִצַּקְתִּי נֹ
and strengthen
 H2388 וְמִמְשַׁלְתְּךָ
thy government
 H4475
 וְאֶת־אֶת־יְהוָה וְאֶת־בֶּטֶן
and I will commit **into his hand**
 H5414 H3027 וְהָיָה הַיּוֹם
 H1961 **and he shall be a father**
 H1 לְיוֹשְׁבֵי בִּ
to the inhabitants
 H3427
 יְרוּשָׁלַם וְלְבֵית יְהוּדָה
of Jerusalem **and to the house** **of Judah**
 H3389 H1004 H3063

22 And the key of the house of David will I lay upon his shoulder; so he shall open, and none shall shut; and he shall shut, and none shall open.

וְנָתַתִּי יְהוָה מִפְתֵּי הַבַּיִת
will I lay **And the key** **of the house** **of David**
 H5414 H4668 H1004 H1732 H5921 **upon his shoulder**
 H7926
 וְאֵין יִסְגֶּר וְאֵין יִסְגֶּר
and none shall open H369 **and he shall shut** **and he shall shut** H369
 H6605 H5462 H5462
 וְאֵין יִסְגֶּר
and none shall open
 H6605

23 And I will fasten him as a nail in a sure place; and he shall be for a glorious throne to his father's house.

לְכִסֵּא וְהָיָה נֶאֱמָר | בְּמָקוֹם יֵת ד' וְתִקְעֵת יוֹ
 throne H3678 H1961 in a sure H539 place H4725 him as a nail H3489 And I will fasten H8628

אָבִיו: לְבֵית הַגָּדוֹל
 to his father's H1 house H1004 and he shall be for a glorious H3519

24 And they shall hang upon him all the glory of his father's house, the offspring and the issue, all vessels of small quantity, from the vessels of cups, even to all the vessels of flagons.

אָבִיו בֵּית הַגָּדוֹל כָּבֹד וְעַל יוֹ וְתִלָּו
 of his father's H1 house H1004 upon him all the glory H3519 K L H3605 H5921 And they shall hang H8518

כָּל־יְהִי הַקָּטָן | כָּל־יְהִי הַצָּפוֹעַ וְהַצָּאֵאִים
 all vessels H3627 of small H6996 all vessels H3627 and the issue H6849 the offspring H6631

הַנְּבִלִים: כָּל־יְהִי כָל־יְהִי וְעַד הַצָּאֵאִים
 of flagons H5035 all vessels H3627 H3605 H5704 of cups H101

25 In that day, saith the LORD of hosts, shall the nail that is fastened in the sure place be removed, and be cut down, and fall; and the burden that was upon it shall be cut off: for the LORD hath spoken it.

הַיּוֹם דָּ תִּמּוּשׁ צָבָא וְתִּהְיֶה הַנָּאֵם הָהִיא וְאֵלֶּיּוֹם
In that day H3117 **saith** H5002 **for the LORD** H3068 **of hosts** H6635 **be removed** H4185 **shall the nail** H3489

וְנָפְלָה הַיִּנְגִּדָּה וְנִקְצָא הַבְּמִקְוֶה וְהַתְּקוּעַ הַבֶּמָּקֶה
that is fastened H8628 **place** H4725 **in the sure** H539 **and be cut down** H1438 **and fall** H5307

וְהָיָה כִּי יִעָלֶה יְהוָה אֶת־הַבִּמָּשׁ וְנִקְצָא
that was upon it shall be cut off H3772 **and the burden** H4853 **for the LORD** H3068

דָּבָר:
hath spoken H1696